

Doc. No. 4033-E

C O P Y Page 1

Berlin, 22 August 1939

c. o. (?) Vol. VIII. 1377

Diplogorma

TOKYO

No. 260

Telegram in Ciphor  
(Secret)

Urgent!

Following are the notes of the State Secretary for your information and guidance /sprachragelung/.

"After the Reich Foreign Minister had briefly informed the Japanese Ambassador by telephone late yesterday evening from BERGHOF of the new turn of events between Berlin and Moscow, I received the Japanese Ambassador in audience at midnight for about an hour.

I then explained to him the natural developments which led to the present conclusion of a non-aggression pact. Next came OSHIMA with his own troubles and finally we determined the arguments by which he might convince his government of the necessity and, indeed, the advantages of the present step.

His objections were:

1. Relieved of her burden in Europe, Russia would strengthen her East Asia front and revive the Chinese war anew.

2. Lawyers in Tokyo would dispute the compatibility of our present step with certain earlier German-Japanese agreements.

He further added that there was no point in wanting to disturb the existing facts. But he foresaw the violent effects in Japan and might be able to mitigate them by his telegraphic report this very night.

My argument was to the following effect:

1. We were doing nothing to cast doubt on our friendly relations with Japan. On the contrary, we would maintain them and we treasure most sincerely the personalities who had fought and would fight for them firmly as OSHIMA had.

2. The present step was not surprising, insofar as the Reich Foreign Minister had months ago indicated to the Ambassador that a normalization of German-Russian relations was worth obtaining.

3. Such a settlement would enable us to maintain an equilibrium in Japanese-Russian relations and to assure it for a long time. It was of course certain that Japan was not for the present seeking a Japanese-Russian conflict. But I also received from the Russian note the impression that there, too, a Moscow-Tokyo agreement would be welcome.

4. Since the acceptance of the Anti-Comintern Pact (mentioned by OSHIMA), the hostile front had shifted from both Germany and Japan. It was clear as daylight that for Japan, England had become Enemy No. 1, just as Germany too was much less importuned by Russian policy than by British. The agreement now sought with Moscow therefore served our mutual interests.

5. It would not be disputed that we had sought with unending patience to deepen German-Japanese relations. We waited half a year for the Japanese response. Thus, the Japanese government delayed, and credit was due to OSHIMA for being constantly aware of this and for having urged haste.

6. Our economic and also certain political conversations with Moscow indeed lasted some time. But discussion on the non-aggression pact was of the most recent date. Only in the last two or three days had a possibility of this kind arisen. Polish arrogance might now force war upon us this very week. Time being so short, we were absolutely compelled to take action.

At the end the Ambassador assured me of his unchanged intention to continue working for German-Japanese friendship."

End of the State Secretary's notes.

WOERMANN.



AFFIDAVIT

I, W. P. Cumming, being first duly sworn on oath, depose and say:

1. That I am an Attache of the United States Department of State on the Staff of the United States Political Adviser on German Affairs, and as such I am a representative of the Office of Military Government for Germany (U.S.). That in my capacity as above set forth, I have in my possession, custody, and control at the Berlin Documents Center, Berlin, Germany, the original captured German Foreign Office files and archives.

2. That said original Foreign Office files and archives were captured and obtained by military forces under the command of the Supreme Commander, Allied Expeditionary Forces, and upon their seizure and capture were first assembled by said military forces at a Military Document Center at Marburg, Germany, and were later moved by authorized personnel of said Allied forces to said central documents center, above referred to, and known as the Berlin Documents Center.

3. That I was assigned to said document center at Marburg, Germany, on August 15, 1945; and said captured German Foreign Office files and archives first came into my possession and control while I was stationed at Marburg, Germany, and that thereafter the same have continued in my possession and custody and under my control.

4. That the document to which this affidavit is attached is a true and correct photostatic copy of an original German Foreign Office document which was captured from said German Foreign Office files and archives, and which came into my possession and custody and under my control in the manner above set forth.

5. That said original document, of which the attached is a photostatic copy, is being held and retained by me in order that it may be examined and inspected by various interested agencies, and a photostatic copy of said original is hereby furnished and certified to because of the unavailability of said original for the reasons above set forth.

/s/ W. P. CUMMING  
W. P. CUMMING

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of April 1946.

/s/ G. H. GARDE  
G. H. GARDE  
Lt. Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

OFFICE OF MILITARY  
GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)



Affidavit

No. 1

供述書

私、<sup>スティーブン・C. HING</sup>、正規宣誓、上左記、通り證言致  
シス

一 私、獨逸問題ニ関スル合衆國政治顧問部付、合衆國  
國務省、隨員ナリ。又右、資格ニテ（合衆國）對  
獨逸軍政部、代表ナリマス。又前記、私、資格ニテ接  
收セル獨逸外務省、編綴及ビ文書類原本ヲ獨逸  
國<sup>BERLIN</sup>、<sup>BERLIN</sup>文書本部ニ於テ所持シ保管シ  
又管理シテオリマス

二 前記、外務省、編綴及ビ文書類原本、聯合國  
遣軍最高指揮官、指揮、下ニアル軍隊、接收  
入手セルモノナリ且、押収接收、際先ツ前  
記、軍隊ガ獨逸國<sup>ハールブルグ</sup>、軍文書本部  
ニ集收シ次、聯合國軍正規當事者ガ前記  
、中央文書本部即チ<sup>BERLIN</sup>文書本部ニ移管  
シタモノナリマス

三 私、一九四五年八月十五日、前記、獨逸<sup>ハールブルグ</sup>、文  
書本部勤務ヲ命ゼラシ。前記、獨逸外務省、編  
綴及ビ文書類原本、私ガ<sup>ハールブルグ</sup>ニ在勤中初  
メ私、所持管理ニ移サシタモノデ其、後右書  
類ハ引續キ私、管理下ニアリ私、所持シ保管ス  
ル所トナツテオリマス

四、本供速書ヲ添附シテ文書ハ前記独逸外務省、編綴及ヒ文書類ヨリ接收ニ且前記、如又私、管理下ニ入リ、私、所持保管スル所トナシ、独逸外務省、添文書、真正且正確ト字、眞復字本デナリマヌ。

五、前記、原文書、即チコニ添付シテ文書ハ、字、眞復字本デナリマヌガ、コニ將來色々、実、係、様、因、調査、査、復、ニ得ル、私、引續キ、所有、保留スルモノデナリ、理由ニ依リ、原本、使用、下、可能、タメ、前記、原本、字、眞復字本ヲニニ提供ニ証明スル次デナリマヌ。

W. P. CUMMING

ウィリアム・P・カミング

署名

一九四二年四月二十日、余、面前ニ署名宣讀  
スルナリ

軍務局、軍務局長代理 陸軍中近

W. H. GARDNER

ウィリアム・H・ガーダー

署名

(合衆國) 陸軍政部

印



Doc 4033-E

宣

「不肖」 第八卷 一二二七

伯林 一九三九年八月廿二日

東京

ドイツ・ベルリン外交関係電報

第二六〇号

暗号電報(秘)

至急

下記は、希特勒近、國務卿、黨首等より。  
可、昨夕遅く、独逸外務大臣古山莊より、日本文使ニ電話し、  
簡、畢、伯林及ヒモスクワ向、勢、多、動向、就、通告シタ  
後、余、深夜、日本大使、訪問、受、約、時間、亘、全、設、  
余、定、シ、現在、不可、侵、條、約、締、結、立、タ、至、タ、メ、タ、自、然、的、  
経、過、に、従、い、説明、ス、斯、ク、大、兵、不、安、愈、々、怖、ク、至、リ、タ、  
情、局、現、在、措置、が、不可、避、ノ、モ、デ、アリ、而、リ、已、有、利、ニ、モ、不、  
リ、タ、彼、が、本、國、政府、ニ、納、得、ヒ、タ、得、ル、ヤ、テ、論、據、ヲ、我、  
確、立、シ、タ、リ、タ、ス、彼、異、論、ハ、次、ノ、如、ク、モ、デ、アリ、タ、  
ハ、歐洲、ニ、於、ケル、負、担、が、輕、減、ス、ル、需、路、西、亞、ハ、東、亞、ニ、於、ケル、戰、  
争、強、化、ス、且、中、國、ニ、於、ケル、戰、争、ヲ、再、開、ス、ル、デ、アリ、タ、  
ハ、東京、法、律、專、門、家、達、ハ、我、々、現、在、措置、ニ、因、リ、從、來、  
日、独、兩、國、間、協、定、ノ、成、ル、モ、ト、調、和、ト、イ、フ、莫、ク、就、ハ、異、論、  
ヲ、排、シ、タ、リ、タ、ト、思、フ、  
彼、更、ニ、此、面、ノ、予、定、テ、電、復、シ、タ、リ、タ、ト、ハ、意、義、ヲ、ハ、ト、附、言、  
ス、タ、得、ル、彼、ハ、日、本、ニ、於、ケル、ヒ、ト、イ、衝、撃、ヲ、予、期、シ、タ、リ、タ、ト、  
今、晚、報、告、電、報、ニ、テ、其、レ、ヲ、報、知、ス、ル、ト、イ、フ、出、来、ル、カ、ヲ、知、  
ト、言、フ、タ、

No. 1

Doc. 4033-E

余、議論、次、如、下、アツタ。

- (1) 我々、何等、我國と日本との、交、交、関係、暗、影、ヲ、投、ス、ル、ヤ、ナ、キ、事、ヲ、シ、タ、リ、テ、ハ、ナ、イ。寧、ろ、我々、ハ、ミ、テ、維、持、ス、ル、事、多、ク、テ、ア、リ。且、大、島、如、ク、其、多、ク、ニ、斷、乎、ト、シ、テ、戰、タ、ル、物、又、ハ、コ、レ、カ、ラ、戰、ヲ、人、物、ヲ、誠、意、ヲ、以、テ、擁、護、ス、ル、モ、テ、ア、リ。
- (2) 既、ニ、數、箇、月、亦、ニ、獨、逸、外、務、大、臣、の、大、使、ニ、對、シ、テ、獨、逸、関、係、ノ、正、常、化、ヲ、將、ニ、努、力、ニ、傾、キ、ス、ル、モ、ナ、レ、ト、ニ、就、テ、説、明、濟、ム、ヲ、以、テ、此、方、ノ、指、置、ハ、驚、ク、ニ、ハ、當、リ、ナ、イ、ト、思、フ。
- (3) 斯、カ、ル、協、定、ハ、日、露、兩、國、関、係、ニ、於、テ、ハ、靜、穩、狀、態、ノ、推、持、ヲ、可、能、ナ、ラ、シ、メ、且、ソ、レ、ヲ、長、期、ニ、亘、リ、保、證、ス、ル、モ、ト、思、フ。日、本、不、々、々、當、リ、日、露、紛、争、ヲ、求、メ、テ、イ、ナ、イ、コ、ト、ハ、勿、論、確、メ、テ、ア、リ。然、レ、モ、余、ハ、露、西、連、携、カ、ラ、ノ、覺、書、ニ、依、ッ、テ、露、國、ニ、於、テ、モ、又、モ、ス、コ、ー、東、京、間、ノ、協、定、ヲ、歡、迎、ス、ル、ヲ、ア、ラ、ウ、ト、イ、フ、印、象、ヲ、受、ケ、テ、イ、ル、ヲ、ア、リ。
- (4) 防、共、協、定、ノ、受、諾、以、來、(大、島、ニ、依、リ、述、ベ、ウ、シ、タ、ル、) 日、獨、兩、國、ニ、對、ス、ル、敵、對、戰、線、ハ、其、相、貌、ヲ、一、変、シ、タ、ル、。日、本、ニ、ト、ッ、テ、英、國、ヲ、オ、フ、敵、ト、ナ、リ、タ、コ、ト、ハ、明、ク、ア、リ。同、様、ニ、獨、逸、モ、又、英、國、ノ、政、策、ニ、ヨ、ッ、テ、受、ケ、ル、負、担、ヨ、リ、ハ、露、國、ノ、政、策、ニ、ヨ、リ、重、ム、負、担、ヲ、オ、ケ、テ、受、ケ、ル、ニ、輕、ク、ナ、リ、ト、思、フ。故、ニ、現、在、努、力、ニ、テ、イ、ル、モ、ス、コ、ウ、ト、打、結、ハ、我々、相、互、ノ、利、益、ニ、貢、獻、ス、ル、モ、テ、ア、リ。
- (5) 我々、ハ、日、獨、関、係、ノ、緊、急、変、化、ヲ、無、限、ノ、忍、耐、ヲ、以、テ、求、メ、テ、求、メ、コ、ト、ハ、否、定、ス、ベ、キ、ヲ、サ、ル、所、デ、ア、リ。我々、ハ、過、去、半、

No. 2



Doc. 4033-E

No. 2

余、議論、求、如、キヤク。

- (1) 我々、何等、我國と日本との交交關係ニ暗射ヲ  
投スルヤウナ事ヲシタ、テハナシ。寧ろ 我々ハミテ維持  
美事ヲテアリ。且、大島、如、其、多、ノニ斷キトシテ戰  
タ人物又ハコシカラ戰フ人物ヲ誠意ヲ以テ擁護スル  
モ、テアル。
- (2) 既ニ數國自亦ニ獨逸外務大臣、大使ニ對シテ獨  
逸關係、正常化ヲ將ニ好カニ價ニスルモ、ナルコトニ就  
テ、説明、請、ムル以テ此、後、措置、ハ驚クニハ當リナシ  
ト思フ。
- (3) 斯カル協定ハ日露兩國關係ニ於ケル靜穩狀態  
ヲ維持シ、可能ナラシメ、且、ミテ長期ニ亘リ保證スルモ、  
ト思フ。日本不、在、當リ。日露、紛、争、ヲ求メテ、イ、ナ、イ、コト  
ハ勿、論、確、シ、テ、アル。然、クモ余ハ露西並例、カラ、覺、書、ニ  
依、テ、露、國、ニ、於、テ、モ、又、モ、ス、コ、ト、東、京、間、協、定、ヲ、歡、迎  
スル、テ、ア、ラ、ウ、ト、イ、フ、印、象、ヲ、受、ケ、テ、イ、ル、テ、アル。
- (4) 防共協定、受諾以來、大島ニ依リ、述、ベ、ウ、シ、タ、日、獨  
兩國ニ對スル敵對戰線、其、相、貌、ヲ、一、変、シ、タ、日、本  
ニ、ト、ツ、テ、英、國、ヲ、オ、フ、敵、ト、ナ、リ、タ、コト、ハ、明、カ、シ、アル。同、様、ニ  
獨、逸、モ、又、英、國、ノ、政、策、ニ、ヨ、リ、テ、受、ケ、ル、負、担、ヲ、リ、ハ、露、國  
ノ、政、策、ニ、ヨ、リ、重、ム、負、担、ヲ、オ、フ、處、ヲ、一、輕、ク、ナ、ル、ト、思、フ。故、ニ  
現、在、好、ウ、シ、テ、イ、ル。モ、ス、コ、ウ、ト、打、結、ハ、我、々、相、互、ノ、利、益  
ニ、貢、獻、ス、ル、モ、テ、アル。
- (5) 我、々、ハ、日、獨、關係、ハ、緊、急、化、ヲ、無、限、ノ、忍、耐、ヲ、以、テ、求、メ  
テ、求、メ、コ、ト、ハ、定、定、ス、ベ、カ、ニ、サ、ル、所、デ、アル。我、々、ハ、過、去、半



Doc. 4033-E

No. 2

余、議論、求、如、中、ヲ、タ、。

- (1) 我々、何、等、我、國、ト、日、本、ト、ノ、交、交、関、係、ニ、暗、影、ヲ、  
投、ス、ル、ヤ、ウ、ナ、事、ヲ、コ、ト、シ、テ、ハ、ナ、イ、。寧、ロ、我、々、ハ、ミ、ヲ、維、持、  
シ、テ、ス、。且、大、島、如、ク、其、タ、ノ、ニ、斷、キ、ト、シ、テ、戰、  
タ、人、物、又、ハ、コ、レ、カ、ラ、戰、フ、人、物、ヲ、誠、意、ヲ、以、テ、擁、護、ス、ル、  
モ、テ、ス、。
- (2) 既、ニ、數、國、自、亦、ニ、獨、逸、外、務、大、臣、ハ、大、使、ニ、對、シ、テ、獨、  
逸、関、係、ノ、正、常、化、ヲ、將、ニ、努、力、ニ、傾、キ、ス、ル、モ、テ、ハ、コ、ト、ニ、就、  
テ、説、明、濟、ム、ト、ル、以、テ、吐、夜、ノ、措、置、ハ、驚、ク、ニ、ハ、當、リ、ナ、イ、  
ト、思、フ、。
- (3) 斯、カ、ル、協、定、ハ、日、露、兩、國、関、係、ニ、於、テ、ハ、靜、穩、狀、態、  
ノ、推、持、ヲ、可、能、ナ、ラ、シ、メ、且、シ、テ、長、期、ニ、亘、リ、保、證、ス、ル、モ、  
ト、思、フ、。日、本、不、々、在、リ、。日、露、紛、争、ヲ、求、メ、テ、イ、ナ、イ、コ、ト、  
ハ、勿、論、確、シ、テ、ス、。然、レ、モ、余、ハ、露、西、運、轉、カ、ラ、ノ、宣、書、ニ、  
依、ッ、テ、露、國、ニ、於、テ、モ、又、モ、ス、コ、ト、東、京、間、ノ、協、定、ヲ、歡、迎、  
ス、ル、テ、ア、ラ、ウ、ト、イ、フ、印、象、ヲ、受、ケ、テ、イ、ル、ト、ス、。
- (4) 防、共、協、定、ノ、受、諾、以、来、(大、島、ニ、依、リ、述、ベ、ウ、シ、タ、)日、獨、  
兩、國、ニ、對、ス、ル、敵、對、戰、線、ノ、其、相、貌、ヲ、一、変、シ、タ、。日、本、  
ニ、ト、ッ、テ、英、國、ヲ、オ、チ、敵、ト、ナ、リ、タ、コ、ト、ハ、明、カ、ニ、ア、ル、。同、様、ニ、  
獨、逸、モ、又、英、國、ノ、政、策、ニ、ヨ、ッ、テ、受、ケ、ル、負、担、ヲ、リ、ハ、露、國、  
ノ、政、策、ニ、ヨ、リ、蒙、ル、負、担、ヲ、亦、遠、ヲ、輕、ク、サ、レ、ト、思、フ、。故、ニ、  
現、在、努、力、ニ、テ、イ、ル、モ、ス、コ、ウ、ト、打、結、ハ、我、々、相、互、ノ、利、益、  
ニ、貢、獻、ス、ル、モ、テ、ス、。
- (5) 我、々、ハ、日、獨、関、係、ノ、緊、急、変、化、ヲ、無、限、ノ、忍、耐、ヲ、以、テ、求、メ、  
テ、来、タ、コ、ト、ハ、恐、定、ス、ベ、キ、ヲ、サ、ル、所、ナ、ラ、ズ、。我、々、ハ、過、去、半、

Dec. 4033-E

余、議論、此、如、此、ア、ク、タ、。

- (1) 我々、何等、我國、と、日本、と、之、交、交、関、係、ニ、暗、影、ヲ、  
投、ス、ル、ヤ、ウ、ナ、キ、事、ヲ、コ、ト、シ、テ、ハ、ナ、イ、。寧、ロ、我々、ハ、三、ヲ、維、持、  
シ、テ、ス、ル、ニ、テ、ア、リ、。且、大、島、如、ク、其、タ、メ、ニ、斷、乎、ト、シ、テ、戰、  
タ、人、物、又、ハ、コ、レ、カ、ラ、戰、フ、人、物、ヲ、誠、意、ヲ、以、テ、擁、護、ス、ル、  
モ、ナ、ク、ナ、ル、。
- (2) 既、ニ、數、箇、月、亦、ニ、獨、逸、外、務、大、臣、ハ、大、使、ニ、對、シ、テ、獨、  
逸、関、係、ノ、正、常、化、ヲ、將、ニ、努、力、ニ、傾、キ、ス、ル、モ、ナ、ク、ナ、ル、ト、就、  
テ、説、明、濟、ム、ナ、ル、以、テ、此、方、ノ、措、置、ハ、驚、ク、ニ、ハ、當、リ、ナ、イ、  
ト、思、フ、。
- (3) 斯、カ、ル、協、定、ハ、日、露、兩、國、関、係、ニ、於、テ、ハ、靜、穩、狀、態、  
ノ、維、持、ヲ、可、能、ナ、ラ、シ、メ、且、シ、テ、長、期、ニ、亘、リ、保、證、ス、ル、モ、  
ト、思、フ、。日、本、ヲ、主、張、ス、ル、日、露、條、約、ヲ、採、メ、テ、イ、ナ、イ、ト、  
ハ、力、論、確、シ、テ、ア、リ、。然、レ、モ、余、ハ、露、西、兩、國、カ、ラ、覺、書、ニ、  
依、ッ、テ、露、國、ニ、對、シ、テ、又、モ、ス、コ、ー、東、京、間、ノ、協、定、ヲ、歡、迎、  
ス、ル、ヲ、ア、ラ、ウ、ト、イ、フ、印、象、ヲ、受、ケ、テ、イ、ル、ト、ア、リ、。
- (4) 防、共、協、定、ノ、受、諾、以、来、(大、島、ニ、依、リ、述、ベ、ウ、シ、タ、) 日、獨、  
兩、國、ニ、對、ス、ル、敵、對、戰、線、ハ、其、相、貌、ヲ、一、変、シ、タ、。日、本、  
ニ、ト、ッ、テ、英、國、ヲ、オ、チ、敵、ト、ナ、リ、タ、コ、ト、ハ、明、カ、ニ、ア、ル、。同、様、ニ、  
獨、逸、ニ、又、英、國、ノ、政、策、ニ、ヨ、リ、受、ケ、ル、負、担、ヨ、リ、ハ、露、國、  
ノ、政、策、ニ、ヨ、リ、重、ム、負、担、ヲ、受、ケ、ル、ニ、輕、ク、ナ、ル、ト、思、フ、。政、  
現、在、努、力、ニ、テ、イ、ル、モ、ス、コ、ウ、ト、打、結、ハ、我々、相、互、ノ、利、益、  
ニ、貢、獻、ス、ル、モ、ナ、ク、ナ、ル、。
- (5) 我々、ハ、日、獨、関、係、ノ、緊、急、変、化、ヲ、無、限、ノ、忍、耐、ヲ、以、テ、承、  
テ、来、タ、コ、ト、ハ、恐、定、ス、ベ、カ、ラ、ザ、ル、所、ナ、ル、。我々、ハ、過、去、半、

No. 2



Doc. 4033-E

威コ、方日本側、及響ヲ待望ニテ未タ、斯、  
日本政府、遲延ヲ重ネテ居リ、大島、常ニ之ヲ感  
知シ、チ、促進スルニ、於テ將ニ貢獻スル  
所アリ、ナル。

（1）我々、モスコウト、經濟ニ及ビ或ニ政治ニ、問題ニ  
関スル商議、既ニ長期ニ亘リ、繼續サレテ未タ、併シ  
不可使條約ニ関スル論議、極、最近、事、ナル。斯  
カニ可成性ヲ現ハシテ未タ、モツイ此、二三日、ミダアル  
今ヤ我方ニ對スルポーランド、驕慢ニ態、今週  
中ニモ開戦ヲ余議ナキニ至ラシタルヤウナ形勢、アル  
斯ナル緊迫ニ情勢下、アリ、然レハ行動、出ルコトヲ余  
議ナラサルニ至ツタリ。

終リ、大使ハ曰獨友好關係、爲メニ更ニ努力ヲ  
傾ケニトスル彼、不變、意圖ヲ余ニ約シタリデ  
アツタ。

國務卿、實書

終リ

ウォエルマン

/WOERMANN/

一一五三五

Doc: No. 4033-F

TOP SECRET

Page 1

T E L E G R A M

(Secret Coding Process)

Tokyo, 24 October 1939 - 22:15 P. M.

Arrived 24 October 1939 - 19:45 P. M.

No. 618 of 2410

MOST URGENT

In connection with report of first /instance/ Ambassador SHIRATORI offered me in first detailed conversation close cooperation in order to work toward a non-aggression pact Japan-Russia with the further aim of active cooperation Germany-Japan-Russia-Italy.

His impressions from his first talk with Premier ABE, Prince KONOYE and leadership of armed forces and economy confirm my estimate of the situation which is on its way via courier. SHIRATORI observed a strong increase in power of pro-English court circles and economic circles and signs of weakening within the Army, especially because of the costly military defeat at NOLONHAN. Principal foreign policy aims are at present a rapid end of the China conflict and settlement with America before impending termination of trade treaty. In order to obtain these aims court circles together with English propaganda started to create an atmosphere against Russian danger. Weak ABE Cabinet, maintained with difficulties by court circles, is in a most difficult position between America's demands for far-reaching surrender of Japanese-China aims and radical opposition of anti-English group threatening with terror. SHIRATORI counts on an early failure of the Cabinet and impossibility of settlement with England and America, foresees prospects of a gradual approach to Russia leading to non-aggression pact and began to work, one by one, on leading officials and political groups parallel to the influence I am currently exerting.

Main obstacle to our policy is wide doubts about goodwill of Russia. Russian disassociation from Chiang Kai-shek thus assisting Japanese China policy in such a way that non-aggression pact would become feasible would be the most effective refutation. SHIRATORI suggested to obtain for him a declaration of the Reich's Foreign Minister that Germany is ready and in a position for such an influence on Russia. He expected from this a strong counter-influence against court circles and on the Emperor to whom he has to report on 6 November. I agree



TOP SECRET

with SHIRATORI's opinion and repeat my proposal that Russia should visibly drop her assistance to Chiang Kai-shek and beyond that should clearly deny imperialistic intentions in the Chinese area which have recently been imputed by English propaganda. I request that you consider the suggestion of SHIRATORI concerning confidential declaration of willingness in this regard from the side of the Reich's Minister and would like to point out the other effective possibility to announce for the first time the Russian position through the new Russian Ambassador who just departed from Moscow.

(signed) OTT

AFFIDAVIT

I, W. P. Cumming, being first duly sworn on oath, depose and say:

1. That I am an Attache of the United States Department of State on the Staff of the United States Political Adviser on German Affairs, and as such I am a representative of the Office of Military Government for Germany (U.S.). That in my capacity as above set forth, I have in my possession, custody, and control at the Berlin Documents Center, Berlin, Germany, the original captured German Foreign Office files and archives.

2. That said original Foreign Office files and archives were captured and obtained by military forces under the command of the Supreme Commander, Allied Expeditionary Forces, and upon their seizure and capture were first assembled by said military forces at a Military Document Center at Marburg, Germany, and were later moved by authorized personnel of said Allied forces to said central documents center, above referred to, and known as the Berlin Documents Center.

3. That I was assigned to said document center at Marburg, Germany, on August 15, 1945; and said captured German Foreign Office files and archives first came into my possession and control while I was stationed at Marburg, Germany, and that thereafter the same have continued in my possession and custody and under my control.

4. That the document to which this affidavit is attached is a true and correct photostatic copy of an original German Foreign Office document which was captured from said German Foreign Office files and archives, and which came into my possession and custody and under my control in the manner above set forth.

5. That said original document, of which the attached is a photostatic copy, is being held and retained by me in order that it may be examined and inspected by various interested agencies, and a photostatic copy of said original is hereby furnished and certified to because of the unavailability of said original for the reasons above set forth.

/s/ W. P. CUMMING  
W. P. CUMMING

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of April 1946.

/s/ G. H. GARDE  
G. H. GARDE  
Lt. Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

OFFICE OF MILITARY  
GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)



Affidavit

No. 1

供述書

私、<sup>スティーヴン・C. クーリング</sup>ハ正規宣誓、上左記、通リ證言致シス

一 私ハ獨逸問題ニ関スル合衆國政治顧問部付、合衆國國務省隨員ナリ。又右、資格ニテ(合衆國)對獨軍政部、代表ナリマス。又前記、私、資格ニテ接收セル獨逸外務省、編綴及ビ文書類原本ヲ獨逸國<sup>BERLIN</sup>、<sup>BERLIN</sup>文書本部ニ於テ所持シ保管シ又管理シテオリマス

二 前記、外務省、編綴及ビ文書類原本、聯合國<sup>ハ</sup>遣軍最高指揮官、指揮、下ニアル軍隊、接收入手セルモノナリ且、押收接收、際先ツ前記、軍隊ガ獨逸國<sup>ハ</sup>、<sup>ハ</sup>軍文書本部ニ集收シ次、聯合國軍正規當事者ガ前記、中央文書本部即チ<sup>ハ</sup>文書本部ニ移管シタモノナリマス

三 私ハ一九四五年八月十五日前記、獨逸<sup>ハ</sup>、<sup>ハ</sup>文書本部勤務ヲ命ゼラシ。前記、獨逸外務省、編綴及ビ文書類原本、私ガ<sup>ハ</sup>ニ在勤中初メ私、所持管理ニ移サシタモノナリ其、後右書類ハ引續キ私、管理下ニアリ私、所持シ保管スル所トナツテオリマス

四、本供議書ヲ添附シテ文書ハ、前記独逸外務省、編綴及ビ文書類ヨリ接收ニ且前記、如ク私、管理下ニ入リ、私、所持保管スル所トナシ、独逸外務省、原文書、真正且正確ト字、眞復字本デアリヌ。

五、前記、原文書、即チコレニ添付シテ文書ハ、字眞復字本デアリヌカ、コレハ將來色々、関係材料。調査矣復ニ得ル様、私、引續キ所有保留スルモノデアツテ、理由ニ依リ原本、使用、不可能トナメ、前記原本、字眞復字本ヲコレニ提供ニ証明スル次オデアリヌ。

W. A. CUMMING

ウィリアム・エイ・カミング

署名

一九四六年四月二十一日 余、面前ニテ署名宣誓スルナリ

軍務局、軍務局長代理 陸軍中佐

H. GARDE

ヘンリッヒ・ガーデ

署名

(合衆國) 訂定軍政部

印



Doc. 4033-F

極秘

電報 (秘暗號)

東京發 一九三九年十月二十四日二十三時十五分  
着信 一九三九年十月二十四日十九時四十五分  
第六二八號  
十月二十四日附

特急

一日、報告閣下、白鳥大使、最初、細目的討議、於、日  
獨、露、伊、積極的協力、遠大、目的、以、日露不可侵條  
約、促進方、之、緊密、協力、余、提案、。

阿部總理大臣、近衛公軍部、及、經濟關係指導者、  
最初、會見、得、彼、印象、急使、此、今送附、途上、  
「余、情勢判斷、裏書スルモノ、白鳥、親英的、宮中  
方面、及、經濟關係方面、著、勢力、抬頭、及、陸軍內部、於  
殊、之、モ、附、進、多、大、犧牲、拂、サ、ス、敗戰、依、ル、勢力、弱、体  
化、現象、ヲ、認、シ、タ、對、外、政策、主、目標、現在、迄、ト、ロ、中國、事、變、  
急、速、ヲ、終、結、及、若、進、北、通、商、條、約、期、限、満、了、前、ニ、ミ、米  
國、ト、解決、ニ、ツ、テ、ス、是、等、目的、達成、ヲ、宮、中、方、面、ト、英、宣  
傳、ト、相、俟、テ、露、危、險、對、ス、ル、廣、汎、ト、帝國、氣、釀、成、來、出、シ、タ、  
ル、宮、中、方、面、又、時、依、リ、辛、シ、ク、生、命、ヲ、ツ、キ、ト、ス、ル、阿、部、弱、体、內、閣、  
日本、中國、對、ス、ル、目的、廣、汎、範圍、及、放棄、ニ、關、ス、ル、米、國、要、求、ト、テ、  
威、嚇、ス、ル、及、英、命、子、退、却、ヲ、對、ト、模、倣、シ、ト、ス、最、モ、困難、ト、立、場、ヲ、  
ル、白、鳥、內、閣、早、急、性、打、及、英、米、ト、打、結、不、可、能、ナル、コ、ト、ヲ、見  
込、ミ、居、リ、更、ニ、不、可、侵、條、約、近、展、展、ス、ル、露、國、新、進、的、接、近、ヲ、測、ミ、  
テ、此、向、ニ、依、リ、宮、界、指導、層、及、政、界、大、對、余、腹、心、ヲ、理、シ、ス、ル、勢、力、  
併、行、シ、テ、獨、別、的、工、作、ヲ、始、メ、ス、ル、

1001

Doc. 4033-F

No. 2

我々之政策ニ付主たる障壁ハ露國ノ好意ニ関  
スル深イ疑惑ニ在リ。露國ノ蔣介石カラ疎隔  
ニシテ不可侵條約ヲ實現シ得ルハマツ日本  
ノ對中國政策ヲ支持スルコトが最も有効ナル對  
策ナリ。白鳥ハ獨逸ガ露國ニ對シ斯ナル影  
響力ヲ備ヘテ居リ且ツ其地位ニアルトイフ事  
ヲ示ス。獨逸外務大臣ハ言明ヲ要求シ。彼ハ  
之ハ官中方面及ビ彼ガ十一月六日ニ拜謁  
服命スルコトニ付テイル。天皇ニ對シ強イ反響  
ガアルモノト期待シテ居ル。余ハ白鳥ハ見解ニ  
同意スルモノナリ。露國ガ蔣介石援助ヲ的確  
ニ把握スルコト及ビ最近英國ノ宣傳ニ依ツテ改  
變サレテキル中國ニ於テ露國ノ帝國主義的  
企圖ハ明確ニ否認スルコトヲ余ハ再び提議  
スルベシ。余ハ之ニ関聯スル獨逸外務大臣  
ノ個人的贊意表明方ニ関スル白鳥ノ希望  
ヲ考慮セラレシコトヲ希望スル。同時ニ目下  
「モスコウ」ヨリ來任ノ途ニアル新露西亞大使ヲ  
通シテ露國ノ立場ガ初メテ公表サレバアツ  
ト云フ他ノ有力ナ可能性ヲ指摘シテ置キタイ  
ナリ。

(署名)

オットー

一一一七四一



Berlin, 21 April 1942

STATE SECRETARY No. 273

Without mentioning the source, I informed the JAPANESE Ambassador today how great the Iranian Government estimated Russian fear of Japan to be. (Instruction of the Reich Foreign Minister of the 19th inst.)

OSHIMA received the information with thanks and added of his own accord how matter-of-course it seemed to him that Japan should attack the Russians in East Asia. A certain dispersal of Japanese Naval forces would of course be involved and for that reason his government seemed still undecided when it should take up the battle against Russia.

I could prove to OSHIMA from my own knowledge how little the Soviet Russian submarines at Vladivostok were to be feared.

OSHIMA assured /WEIZSAECKER/ that he was working hard to put an end to the wholly unnatural situation in which Japan was still living in peace and close neighborliness today with Russian enemy so furiously engaged by Germany.

Herewith

to the REICH FOREIGN MINISTER

Carbons to:  
Under State Secretary for Pol.

Dg. Pol.  
Pol. I M

Signed: WEIZSAECKER

RUSS/IA/

Frame No. 33074

AFFIDAVIT

I, W. P. Cumming, being first duly sworn on oath, depose and say:

1. That I am an Attache of the United States Department of State on the Staff of the United States Political Adviser on German Affairs, and as such I am a representative of the Office of Military Government for Germany (U.S.). That in my capacity as above set forth, I have in my possession, custody, and control at the Berlin Documents Center, Berlin, Germany, the original captured German Foreign Office files and archives.

2. That said original Foreign Office files and archives were captured and obtained by military forces under the command of the Supreme Commander, Allied Expeditionary Forces, and upon their seizure and capture were first assembled by said military forces at a Military Document Center at Marburg, Germany, and were later moved by authorized personnel of said Allied forces to said central documents center, above referred to, and known as the Berlin Documents Center.

3. That I was assigned to said document center at Marburg, Germany, on August 15, 1945; and said captured German Foreign Office files and archives first came into my possession and control while I was stationed at Marburg, Germany, and that thereafter the same have continued in my possession and custody and under my control.

4. That the document to which this affidavit is attached is a true and correct photostatic copy of an original German Foreign Office document which was captured from said German Foreign Office files and archives, and which came into my possession and custody and under my control in the manner above set forth.

5. That said original document, of which the attached is a photostatic copy, is being held and retained by me in order that it may be examined and inspected by various interested agencies, and a photostatic copy of said original is hereby furnished and certified to because of the unavailability of said original for the reasons above set forth.

/s/ W. P. Cumming  
W. P. CUMMING

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of April 1946.

/s/ G. H. Garde  
G. H. GARDE  
Lt. Colonel, AGD  
Acting Adjutant General

Office of Military  
Government for Germany (U.S.)



Doe 4033 - G (Item 15)

／檢察部文書第四〇三三一號／

ベルリン

一九四二年四月二十一日

次官 第二七三號

余ハ日本大使ニ情報ノ出所ヲ打明ケルコトナク、  
露西亞ノ對日恐怖感ヲイラン政府ガドノ程度重大ニ  
評量シテイルカラ知ラセタ。(本月十九日附獨逸外  
務大臣ノ指示)

大島／Oshima／ハ此情報ヲ得テ謝スルト共ニ、  
彼ハ獨自ノ見解トシテ日本ガ東亞ニ於テ露ヲ衝クコ  
トハ素ヨリ自明ノ事ニ屬スルモノデアアルコトヲ附言  
シタ。斯カル場合或ル程度日本海軍力ノ分散ヲ伴フ  
コトハ勿論デ、ソノ爲日本政府ハイツ露西亞ニ對シ  
干戈ヲ執ツテ立ツベキカニツイテ依然決斷ヲ下シ衆  
ネテイルモノ、ヤウデアアル。

余ハ浦鹽／Wladivostok／ニ於ケルソ聯海軍水  
艦ガ如何ニ悲レヲ足ラヌモノデアアルカラ余自身ノ知  
ル所ニ據リ大島／Oshima／ニ對シ明ラカニスルヲ得  
タ。



大島 / OSHIMA / ハ獨逸カラ熾烈ナル攻撃ヲ受ケ  
テイル敵露西亞ト日本ガ今日依然緊密ナ善隣關係ヲ  
保チ平和裡ニ經過シテイルヤウナ全ク不自然ナ状態  
ニ終止符ヲ打ツタ、メ強力ニ工作ヲ進メツ、アルコ  
トヲ確言シタ。

以上

獨逸外務大臣ニ

ライゼツカー / WEIZSACKER

/ 署名 /

印書寫送達先

次官補、 政務

政務局長

政務 分課 I M

/ 齊 I A / / 版番號三三〇七四 /

Doc 4033-G-(Item 15)



余ハ W. H. Cumming  
 W. P. カシングハ正ニ宣誓シテ次ノ語項ヲ  
 証言ス

ニ 上述獨逸外務省集綴文書並ニ文庫ノ原本ハ聯合  
國總征軍最高司令部ノ指揮下ニ在ル軍隊ニヨリ  
テ鹵獲取得セラレ、其關係ノ下ニ、初メ獨逸國  
マールブルグニ於テ該軍隊ニヨリテ軍文書本部  
ニ蒐集セラレ、後該聯合軍擔任官ヨリ上述セル  
ノ信林ノ文書本部ニ移官セラレタルモノナル事

余ハ一九四五年八月十五日、獨逸マールブルグ  
 ニ於テ、上述文書本部に當ラ命セラレタル事。  
 是ニ仍リテ歐西獨逸外務省集は文書並文庫原  
 本ハ、余ハ獨逸マールブルグ座在當時、初メテ  
 余ノ占有、保管、管理ニ歸シ、爾來引續キ余ノ  
 占有、保管、管理ノ下ニアル事

四 余ノ此供述書ノ添附セラル、所ノ文書ハ上述ノ  
獨逸外務省集綴文書並ニ文庫トシテ、~~商~~發セラ  
レ、余ノ占有、保管ニ歸シ、且余ノ管理ノ下ニ  
置カレタル、獨逸外務省文書原本ノ、真正精確  
ナル直接復寫寫真ノ謄本タル事

五 茲ニ添附セラレタル直接復寫寫真謄本ノ文書原  
本ハ、余ノ保管、留保ノ下ニ、各方面代表者ノ  
點檢閱覽ニ資スル如クナシアリ、爲ニ該原本ヲ  
流用ナシ得サルガ故ニ、該原本ノ寫真謄本ヲ提  
供シ且ツ之ガ證明ヲナスモノナル事

ダブルユー・ビー・カミング  
( W. B. Coming )

一九四六年四月二十三日余ノ面前ニ於テ署名且  
宣誓ス

中佐 ジー・エツチ・ガード  
G. H. Garde

高級副官事務取扱

Lt. Colonel, AGD

Acting Adjutant General

(合衆國) 獨逸軍政部